

Uyumu Sağlanmış (Armonize) Mal Tanımı ve Kodlama Sistemi Hakkında Uluslararası Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun

(Resmî Gazete ile yayımı : 22.11.1988 Sayı : 19997)

Kanun No.
3501

Kabul Tarihi
10 . 11 . 1988

MADDE 1. — Gümrük İşbirliği Konseyi tarafından hazırlanarak 14 Haziran 1983 tarihinde Brüksel'de kabul edilen ve 10 Haziran 1985 tarihinde imzaya açılan "Uyumu Sağlanmış (Armonize) Mal Tanımı ve Kodlama Sistemi Hakkında Uluslararası Sözleşme"ye, bu sözleşmenin 12 nci maddesinin 1 (c) bendi hükmü uyarınca 1 Ocak 1989 tarihinden geçerli olmak üzere katılmamız uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Uyumu Sağlanmış (Armonize) Mal Tanımı ve Kodlama Sistemi Hakkında Uluslararası Sözleşmeye taraf olunması sebebiyle doğacak yükümlülükler için tedbir alınması ve gerekli düzenlemelerin yapılması hususunda Bakanlar Kurulu yetkilidir.

MADDE 3. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 4. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

ARMONİZE MAL TANIMI VE KODLAMA SİSTEMİ İLE İLGİLİ ULUSLARARASI SÖZLEŞME

ÖNSÖZ

Gümrük İşbirliği Konseyi himayesinde hazırlanan bu Sözleşmeye Âkit Taraflar, Uluslararası ticareti kolaylaştırmayı arzu ederek, Özellikle uluslararası ticaretle ilgili istatistiklerin toplanmasını, mukayesesini ve analizini kolaylaştırmayı arzu ederek,

Uluslararası ticarete malın bir sınıflandırma sisteminden diğerine geçerken yeniden tanımlanmasından, sınıflandırılmasından ve tekrar kodlanmasından doğan masrafı azaltmayı ve ticari belgelerin standardizasyonu ve verilerin aktarılmasını kolaylaştırmayı arzu ederek,

Teknolojideki ve uluslararası ticari yapılarındaki gelişmelerin, 15 Aralık 1950'de Brüksel'de aktedilen Gümrük Tarifelerinde Malların Sınıflandırılmalarına ait Nomanklatürle ilgili Sözleşmede geniş çapta değişiklikler gerektirdiğini dikkate alarak,

Ayrıca, hükümetler ve ticari çevrelerce Gümrük Tarifeleri ve istatistik amaçları için gerekli detayların yukarıda sözü edilen Sözleşmeye ekli Nomanklatürde verilenlerin çok üstünde artış gösterdiğini dikkate alarak,

Uluslararası ticaret müzakereleri için doğru ve kıyaslanabilir verilerin önemini dikkate alarak,

Armonize Sistemin, malın çeşitli nakliye şekillerine ilişkin istatistikler ile navlun tarifeleri için kullanılmak üzere yapıldığını dikkate alarak,

Armonize Sistemin, ticari eşya tanımı ve kodlama sistemleriyle mümkün olduğu kadar kapsamlı bir şekilde birleştirilmek üzere yapıldığını dikkate alarak,

Armonize Sistemin, ithalat ve ihracat ticari istatistikleri ile üretim istatistikleri arasında mümkün olduğu kadar sıkı bir bağlantı kurulmasını sağlamak üzere yapıldığını dikkate alarak,

Armonize Sistemle, Birleşmiş Milletler Uluslararası Standart Ticari Sınıflandırması (SITC) arasındaki sıkı bir ilişkinin sürdürülmesi gerektiğini dikkate alarak,

Uluslararası ticaretle ilgili çeşitli çevrelerce kullanıma uygun birleşik tarife ve istatistik nomanklatürü yoluyla yukarıda belirtilen ihtiyaçların karşılanması arzusunu dikkate alarak,

Teknolojideki ve uluslararası ticari yapılarıdaki gelişmelerin ışığı altında Armonize Sistemin güncelleştirilmesini sağlamanın önemli olduğunu dikkate alarak,

Gümrük İşbirliği Konseyince kurulan Armonize Sistem Komitesi tarafından, bu alanda yapılmış olan çalışmaları göz önünde tutarak,

Yukarıda sözü edilen Nomanklatür Sözleşmesi bu amaçların bazılarını ulaşmada etkin bir araç olduğunu kanıtlamışsa da, bu konuda arzu edilen sonuçları elde etmede en iyi yolun yeni bir uluslararası sözleşme imzalamaya bağlı olduğunu dikkate alarak,

aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır :

MADDE 1

Tanımlar

Bu Sözleşmede :

(a) Bundan böyle "Armonize Sistem" olarak anılacak olan "Armonize Mal Tanımı ve Kodlama Sistemi" tabirinden, bu Sözleşme ekinde yer alan, pozisyonları, alt pozisyonları ve bunlara ait sayısal kodları, Bölüm, fasıl ve Alt Pozisyon Notlarını ve Armonize Sistemin yorumu ile ilgili Genel Kuralları kapsayan Nomanklatür anlaşılır.

(b) "Gümrük Tarife Nomanklatürü" tabirinden, ithal edilen maldan gümrük vergisi alma amacıyla, Âkit Tarafın mevzuatına göre hazırlanan nomanklatür anlaşılır.

(c) "İstatistiki Nomanklatürler" tabirinden, ithalat ve ihracat ticari istatistiklerine ilişkin verilerin toplanması için Âkit Tarafça hazırlanan mal nomanklatürleri anlaşılır.

(d) "Birleşik Tarife ve İstatistik Nomanklatürü" tabirinden, gümrük tarife ve istatistik nomanklatürlerinin bir araya getirildiği, eşyanın ithalat sırasında beyanı için Âkit Tarafından kanunen yapılması gereken nomanklatür anlaşılır.

(e) "Konseyi Kuran Sözleşme" tabirinden, 15 Aralık 1950 tarihinde Brüksel'de akdedilen, bir Gümrük İşbirliği Konseyini kuran Sözleşme anlaşılır.

(f) "Konsey" tabirinden, yukarıdaki (e) paragrafında anılan Gümrük İşbirliği Konseyi anlaşılır.

(g) "Genel Sekreter" tabirinden, Konsey Genel Sekreteri anlaşılır.

(h) "Onaylama" tabirinden, onay, kabul veya tasvip anlaşılır.

MADDE 2

EK

İşbu Sözleşmenin Eki, bu Sözleşmenin ayrılmaz bir parçasını teşkil eder ve bu Sözleşmeye yapılan her atıf Ek'ine de yapılmış sayılır.

MADDE 3

Âkit Tarafların Yükümlülükleri

1. 4 üncü maddede belirtilen istisnalar saklı kalmak şartıyla :

(a) Bu paragrafın (c) bendi hükümleri hariç tutulmak şartıyla, her Âkit Taraf, bu Sözleşmenin kendisi için yürürlüğe girdiği tarihten itibaren kendi gümrük tarife ve istatistik

nomanklatürleriyle Armonize Sistem arasında uygunluk sağlamayı taahhüt eder. Böylece kendi gümrük tarife ve istatistik nomanklatürlerinde;

- (i) İlave veya değişiklik yapmaksızın Armonize Sistemin tüm pozisyonlarını ve alt pozisyonlarını, bu pozisyonlara ait sayısal kodlarla birlikte kullanmayı;
- (ii) Armonize Sistemin yorumuna dair Genel Korumaları ve tüm Bölüm, Fasıl ve Alt Pozisyon Notlarını uygulamayı ve Armonize Sistemin Bölüm, Fasıl, Pozisyon ve Alt Pozisyonlarının kapsamını değiştirmemeyi; ve
- (iii) Armonize Sistemin sayısal düzenini takip etmeyi taahhüt eder.

(b) Ayrıca, her Âkit Taraf, Armonize Sistemin altı basamaklı koduna uygun olan ithalat ve ihracat istatistiklerini veya ticari sır ya da ulusal emniyet gibi istisnai sebeplerin engel olmaması halinde bu seviyeden daha ileri olanını kendi inisiyatifiyle yayınlar.

(c) Bu maddenin hiçbir hükmü, bir Âkit Tarafın, kendi birleşik tarife/istatistik nomanklatüründe, yukarıda (a) (i), (a) (ii), ve (a) (iii) de belirtilen yükümlülükleri yerine getirmesi şartıyla, Armonize Sistemin Alt Pozisyonlarını kendi Gümrük Tarife Nomanklatüründe kullanılmasını gerekli kılmaz.

2. Her Âkit Taraf Armonize Sistemi uygulamak için kendi millî mevzuatında bu maddenin 1 (a) paragrafında belirtilen yükümlülüklerle uygun olarak gerekli gördüğü metin uyarlamalarını yapabilir.

3. Bu maddenin hiçbir hükmü, bir Âkit Tarafın kendi Gümrük Tarife veya İstatistik Nomanklatürlerinde Armonize Sistemdekinden daha ileri seviyede mal sınıflandıran alt ayrımlar açmasını engellemez, ancak bu gibi herhangi bir alt ayırım, bu Sözleşme Ek'inde yer alan altılı sayısal koddan daha ileri bir seviyede ilave edilmeli ve kodlanmalıdır.

MADDE 4

Gelişme Yolundaki Ülkeler Tarafından Kısmi Uygulama

1. Herhangi bir Gelişme Yolundaki Âkit Taraf, kendi uluslararası ticari yapısı veya idari kaynaklarını nazarı dikkate alarak, Armonize Sistem Alt pozisyonlarının bazılarını veya tümünü uygulamayı gerekli gördüğü sürece erteleyebilir.

2. Bu madde hükümlerine göre Armonize Sistemi kısmen uygulamayı seçen Gelişme Yolundaki bir Âkit Taraf, bu Sözleşmenin kendi yönünden yürürlüğe girmesinden itibaren 5 yıl içinde veya 1 inci paragraf hükümleri nazarı dikkate alarak gerekli olduğu düşünülen daha uzun bir süre içinde, altı basamaklı Armonize Sistemin tamamen uygulanmasına yönelik her tür çabayı sarfetmeyi kabul eder.

3. Bu madde hükümlerine göre Armonize Sistemi kısmen uygulamayı seçen Gelişme Yolundaki Âkit Taraf, herhangi bir tek tireli alt pozisyona ait iki tireli alt pozisyonların veya herhangi bir pozisyona ait tek tireli alt pozisyonların hepsini uygular veya hiçbirini uygulamaz. Kısmi uygulama yapılması halinde Armonize Sistem kodunda uygulanmayan, altıncı veya beşinci ve altıncı basamaklara sırasıyla "0" veya "00" konulur.

4. Bu madde hükümlerine göre Armonize Sistemi kısmen uygulamayı seçen Gelişme Yolundaki bir ülke, Âkit Taraf olurken bu Sözleşmenin kendi yönünden yürürlüğe gireceği tarihte uygulamayacağı alt pozisyonlar ile bu tarihten sonra uygulayacağı alt pozisyonları Genel Sekretere bildirir.

5. Bu madde hükümlerine göre, Armonize Sistemi kısmen uygulamayı seçen herhangi bir Gelişme Yolundaki Ülke, Âkit Taraf olurken, Sözleşmenin kendileri için yürürlüğe gireceği tarihten itibaren 3 yıl içinde altı basamaklı Armonize Sistemi tamamen uygulamayı resmen taahhüt edeceğini Genel Sekretere bildirebilir.

6. Armonize Sistemi, bu madde hükümlerine göre kısmen uygulamayı seçen herhangi bir Gelişme Yolundaki Âkit Taraf Ülke, uygulanmayan alt pozisyonlarla ilgili 3 üncü madde-deki yükümlülüklerden kurtulur.

MADDE 5

Gelişme Yolundaki Ülkelere Teknik Yardım

Âkit Taraf olan Gelişmiş Ülkeler, talep üzerine Gelişme Yolundaki Ülkelere diğer konularla birlikte, personel eğitimi ve halihazırda kullandıkları nomanklatürleri Armonize Sisteme dönüştürme konusunda mutabık kaldıkları üzere teknik yardım sağlarlar ve onlara bu şekilde düzenlenen kendi sistemlerini Armonize Sistemde yapılan değişikliklerle güncelleştirmeleri ve ya Sözleşme hükümlerinin uygulanması konularında tavsiyede bulunurlar.

MADDE 6

Armonize Sistem Komitesi

1. Bu Sözleşme çerçevesinde Armonize Sistem Komitesi olarak anılan ve her bir Âkit Tarafın temsilcilerinden oluşan bir Komite kurulur.

2. Bu Komite, normal olarak, senede en az 2 kere toplanır.

3. Komite Toplantıları, Genel Sekreterlikçe düzenlenir ve Âkit Taraflar aksine bir karar almadıkça, Konsey merkezinde yapılır.

4. Armonize Sistem Komitesinde her Âkit Tarafın bir oy hakkı olacaktır; fakat, bu Sözleşmenin amaçları için ve gelecekte yapılacak herhangi bir Sözleşmeye hâfel vermeksizin Gümrük Birlik veya Ekonomik Birlik ve bu birliğe üye devletlerden biri veya daha fazlasının Âkit Taraf olması halinde bu Âkit Taraflar birlikte sadece tek oy kullanırlar. Aynı şekilde Madde 11 (b) hükümlerine göre bir Gümrük Birliğinin veya Ekonomik Birliğinin Âkit Taraf olmaya uygun tüm üye devletleri, Âkit Taraf olduklarında tek bir oy kullanırlar.

5. Armonize Sistem Komitesi, kendi başkanını ve bir veya daha fazla başkan yardımcısını seçer.

6. Armonize Sistem Komitesi, üye oyların en az üçte iki çoğunluğuyla alınan kararlarla, iç tüzüğünü hazırlar. Bu yolla belirlenen iç tüzük, Konsey tarafından onaylanır.

7. Komite uygun bulunduğu takdirde hükümetlerarası veya diğer uluslararası kuruluşları gözlemci olarak, çalışmalarına katılmaya davet eder.

8. Özellikle 7 nci maddenin 1 (a) paragrafındaki hükümler nazarı dikkate alınarak, gerekli görüldüğünde, Komite, Alt Komiteleri veya Çalışma Gruplarını kurar ve bu Alt Komiteler ve Çalışma Gruplarına üye olma, oy verme haklarını ve iç tüzüklerini belirler.

MADDE 7

Komitenin Görevleri

1. Armonize Sistem Komitesi, 8 inci Madde hükümlerini nazarı dikkate alarak aşağıdaki görevleri yapar :

(a) Özellikle kullananların ihtiyaçlarını ve teknolojide veya uluslararası ticarî yapıdaki gelişmeleri nazarı dikkate alarak, bu sözleşmede arzulanan değişikliklerin yapılmasını önermek;

(b) Armonize Sistemin yorumlanmasında yol gösterecek nitelikte Açıklayıcı Notları, Sınıflandırma Avilerini veya diğer bilgileri hazırlamak,

(c) Armonize Sistemin yorumlanmasında ve uygulanmasında yeknesaklık sağlamak amacıyla tavsiye kararları hazırlamak;

(d) Armonize Sistemin uygulanmasıyla ilgili bilgileri toplamak ve dağıtmak;

(e) Kendi inisiyatifiyle veya istek üzerine, Âkit Taraflara, Konsey üyelerine ve Komitenin uygun göreceği hükümetlerarası veya diğer uluslararası kuruluşlara, Malların Armonize Sistemde Sınıflandırılmasına ait herhangi bir meseleyle ilgili bilgi vermek veya tavsiyede bulunmak;

(f) Konseyin her dönem toplantısında önerilen değişiklikleri, Açıklayıcı Notları, Sınıflandırma Avilerini ve diğer bilgileri içeren faaliyetleriyle ilgili raporlar sunmak;

(g) Armonize Sistemle ilgili olarak Konseyin veya Âkit Tarafların gerekli gördüğü diğer görevlerini yürütmek veya yetkisini kullanmak.

2. Armonize Sistem Komitesinin bütçeye yansiyacak idarî kararları, Konseyin onayına bağlıdır.

MADDE 8

Konseyin Rolü

1. Konsey, bu Sözleşmeye ilişkin olarak Armonize Sistem Komitesi tarafından hazırlanan değişiklik önerilerini inceler ve Sözleşmeye Âkit-Taraf olan herhangi bir Konsey üyesi ülkenin, söz konusu önerilerin tamamının veya herhangi bir kısmının tekrar incelenmek üzere Komiteye gönderilmesini istememesi halinde, 16 ncı maddedeki usule göre bu önerileri Âkit Taraflara tavsiye eder.

2. 7 nci Maddenin 1 inci paragrafındaki hükümler uyarınca, Armonize Sistem Komitesi, bir dönem toplantısı sırasında, Açıklayıcı Notların, Sınıflandırma Avilerinin, Armonize Sistemin yorumuna ilişkin diğer tavsiyelerin ve Armonize Sistemin Uygulanmasında ve Yorumunda tam bir yeknesaklık sağlayacak tavsiye kararlarının, ancak söz konusu dönem toplantısının sona erdiği ayı izleyen ikinci ayın sonuna kadar, herhangi bir Âkit Tarafın, bu sorunun Konseye götürülmesini talep ettiğini Genel Sekretere bildirmemiş olması şartıyla, Konsey tarafından onaylanacağı düşünülür.

3. Bu maddenin 2 nci paragrafındaki hükümler uyarınca konunun Konseye götürülmesi halinde, Konsey Açıklayıcı notlarını, Sınıflandırma Avilerini ve diğer bilgiler veya Tavsiye Kararlarını eğer bu Sözleşmeye Âkit Taraf olan herhangi bir Konsey Üyesinin tekrar incelenmek üzere bunların hepsini veya bir kısmını Komiteye göndermeyi talep etmezse, onaylar.

MADDE 9

Gümrük Vergi Oranları

Âkit Taraflar, bu Sözleşme ile gümrük vergi oranlarıyla ilgili hiçbir yükümlülüğü üstlenmezler.

MADDE 10

Uyuşmazlıkların Halli

1. Bu Sözleşmenin yorumu veya uygulanmasıyla ilgili olarak, Âkit Taraflar arasında ortaya çıkan herhangi bir uyuşmazlık, eğer mümkünse, kendi aralarında müzakere yoluyla halledilir.

2. Bu yolla halledilemeyen herhangi bir uyuşmazlık, aralarında uyuşmazlık olan Âkit Taraflarca, bu uyuşmazlığı inceleyip halli konusunda bu Taraflara tavsiyelerde bulunacak olan Armonize Sistem Komitesine götürülür.

3. Eğer Armonize Sistem Komitesi uyuşmazlığı halledemezse, bu uyuşmazlık, Konseyin kuruluşuyla ilgili Sözleşmenin III (e) Maddesi uyarınca tavsiyelerde bulunacak olan Konseye götürülür.

4. Aralarında uyuşmazlık olan Taraflar, Komitenin veya Konseyin tavsiyelerini bağlayıcı olarak kabul etmeleri hususunda önceden anlaşabilirler.

MADDE 11

Âkit Taraf Olma Şartları

(a) Konsey üyesi Devletler;

(b) Bu Sözleşme kapsamındaki konuların tümüne veya bazısı ile ilgili olarak kendilerine, anlaşmalara katılmak için yetki verilen Gümrük Birlikleri veya Ekonomik Birlikler; ve

(c) Konseyin talimatıyla Genel Sekreter tarafından davet edilen herhangi bir Devlet Âkit Taraf olabilir.

MADDE 12

Âkit Taraf Olma Usulü

1. Âkit Taraf olmaya uygun herhangi bir Devlet veya Gümrük Birlik veya Ekonomik Birlik, bu Sözleşmeye :

(a) Onaylama kaydı olmaksızın imzalayarak;

(b) Onaylama kaydı ile Sözleşmeyi imzaladıktan sonra bir onaylama belgesi tevdi ederek; veya

(c) Sözleşmenin imzaya açık tutulması sona erdikten sonra Sözleşmeye katılarak Âkit Taraf olabilir.

2. Bu Sözleşme, Brüksel'deki Konsey Merkezinde, 31 Aralık 1986 tarihine kadar 11 inci Maddede belirtilen Devletlerin ve Gümrük Birliği veya Ekonomik Birliklerin imzasına açık tutulacaktır. Bu tarihten sonra, Sözleşme bu Devletlerin ve Gümrük veya Ekonomik Birliklerin katılmalarına açık tutulacaktır.

3. Onay ve katılma belgeleri Genel Sekretere tevdi edilecektir.

MADDE 13

Yürürlüğe Girme

1. İşbu Sözleşmeyi 11 inci Maddede belirtilen Devletlerin ve Gümrük Birliği veya Ekonomik Birliğin en az 17 sinin, onay kaydı olmaksızın imzalamalarından veya onay ve katılma belgelerini tevdi etmelerinden sonraki en az 12 en fazla 24 ay içine rastlayan Ocak ayının 1 inde, 1 Ocak 1987 tarihinden önce olmamak kaydıyla, bu Sözleşme yürürlüğe girer.

2. Bu maddenin 1 inci paragrafında belirtilen asgarî sayıya erişildikten sonra, bu Sözleşmeyi onay kaydı olmaksızın imzalayan, onaylayan veya kabul eden herhangi bir Devlet veya Gümrük Birliği veya Ekonomik Birlik açısından Sözleşmenin daha erken yürürlüğe giriş tarihi belirtilmedikçe, Sözleşmeyi onay kaydı olmaksızın imzaladıktan veya onay veya katılma belgesi tevdi ettikten sonraki en az 12 en fazla 24 ay içine rastlayan Ocak ayının 1 inde yürürlüğe girecektir. Bununla beraber bu paragraf hükümleri gereğince, işbu Sözleşmenin yürürlüğe giriş tarihi bu Maddenin 1 inci paragrafında öngörülen tarihten daha önce olmaz.

MADDE 14

Bağlı Bölgelerdeki Uygulama

1. Herhangi bir Devlet, bu Sözleşmeye Âkit Taraf olduğu anda veya daha sonra, Genel Sekretere sunduğu bir bildiriyle, uluslararası ilişkilerden kendisinin sorumlu olduğu ve bildiride ismini belirttiği bölgelerin tümünün veya herhangi birisinin, Sözleşme kapsamına alınmasını beyan edebilir. Bu tür bir bildiri, bildiride daha erken bir tarih belirtilmemişse, Sekretere ulaştığı tarihten itibaren en az 12 en fazla 24 ay içine rastlayan Ocak ayının 1'inde yürürlüğe girer. Bununla beraber, işbu Sözleşme, ilgili Devlette yürürlüğe girmeden önce, yukarıda belirtilen bölgelere uygulanmaz.

2. Âkit Tarafın, adı verilen bu bölgeyle uluslararası ilişkisinden doğan sorumluluğu bittiği anda veya 15 inci Maddedeki usule göre Genel Sekreterliğe bildirilen daha erken bir tarihte, işbu Sözleşmenin bu bölgeye uygulanması sona erer.

MADDE 15

Çekilme

İşbu Sözleşmenin süresi sınırsızdır. Bununla beraber, herhangi bir Âkit Taraf bu Sözleşmeden çekilebilir ve Genel Sekreterin çekilme belgesini almasından bir yıl sonra, eğer bu belgede daha geç bir tarih bildirilmemişse, bu sözleşmeden çekilme geçerlilik kazanır.

MADDE 16

Değişiklik Usulü

1. Konsey bu Sözleşmede yapılan değişiklikleri Âkit Taraflara tavsiye edebilir.
2. Herhangi bir Âkit Taraf, Genel Sekretere, tavsiye edilen değişikliklere itirazı olduğunu bildirebilir ve bu Maddenin 3 üncü paragrafında belirtilen süre içinde itirazını sonradan geri alabilir.
3. Tavsiye edilen herhangi bir değişikliğin, Genel Sekreter tarafından bildirilen tarihten 6 ay sonra, bu sürenin sonuna kadar önemli bir itirazın olmaması şartıyla, kabul edilmiş sayılır.
4. Kabul edilen değişiklikler, tüm Âkit Taraflar için, aşağıda belirtilen tarihlerden birinde yürürlüğe girer :

(a) Tavsiye edilen değişikliğin 1 Nisan'dan önce bildirilmesi halinde yürürlük tarihi, bildirim tarihini izleyen ikinci yılın 1 Ocak tarihidir, veya

(b) Tavsiye edilen değişikliğin 1 Nisan'dan veya daha sonra bildirilmesi halinde, yürürlüğe giriş tarihi, bildirim tarihini izleyen üçüncü yılın 1 Ocak tarihidir.

3501

10 . 11 . 1988

5. Her bir Âkit Tarafın İstatistik Nomanklatürleri ve Gümrük Tarife Nomanklatürü veya 3 üncü Maddenin 1 (c) paragrafındaki şartların yerine getirilmiş olması halinde, birleşik Tarife ve İstatistik Nomanklatürü, bu Maddenin 4 üncü paragrafında belirtilen tarihte, değiştirilmiş Armonize Sisteme uygun hale getirilecektir.

6. Bu Sözleşmeyi onay kaydı olmaksızın imzalayan, katılan veya onaylayan herhangi bir Devlet veya Gümrük Birliği veya Ekonomik Birlik, Âkit Taraf olduğunda, yürürlüğe girmiş veya bu Maddenin 3 üncü paragrafındaki hükümler uyarınca kabul edilmiş herhangi bir değişikliği kabul etmiş sayılır.

MADDE 17

Âkit Tarafların Armonize Sistemle İlgili Hakları

Armonize Sisteme ilişkin herhangi bir sorunla ilgili olarak, 6 ncı Maddenin 4 üncü paragrafı, 8 inci Madde ve 16 ncı Maddenin 2 nci paragrafı, Âkit Taraflara :

(a) Âkit Tarafın bu Sözleşme hükümlerine göre, uyguladığı Armonize Sistemin tüm kısımlarında; veya

(b) 13 üncü Madde hükümlerine uygun olarak, Sözleşmenin kendi yönünden yürürlüğe girdiği tarihe kadar, işbu Sözleşme hükümlerine göre yukarıda belirtilen tarihte uygulamaya zorunlu olduğu Armonize Sistemin bütün kısımlarında;

veya,

(c) 4 üncü Maddenin 5 inci paragrafında bahsedilen 3 yıllık bir süre zarfında ve bu sürenin bitimine kadar, altı basamaklı Armonize Sistemi tamamen uygulamayı resmen taahhüt etmesi şartıyla Armonize Sistemin bütün kısımlarında;

haklar tanır.

MADDE 18

Rezervler

İşbu Sözleşmeye hiçbir rezerv kabul edilmez.

MADDE 19

Genel Sekreterce Yapılan Bildirimler

Genel Sekreter, Âkit Taraflara, Sözleşmeyi imzalayan diğer Devletlere, bu Sözleşmeye Âkit Taraf olmayan Konsey Üyesi Devletlere ve Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine :

- (a) 4 üncü Maddeye uygun olarak aldığı bildirimleri;
 - (b) 12 ncı Maddeyle ilgili imza, onay ve katılmaları;
 - (c) 13 üncü Maddeye uygun olarak işbu Sözleşmenin yürürlüğe giriş tarihini;
 - (d) 14 üncü Maddeye uygun olarak aldığı bildirimleri;
 - (e) 15 inci Maddeye uygun olarak aldığı çekilmeleri;
 - (f) 16 ncı Maddeye uygun olarak bu Sözleşmeye tavsiye edilen değişiklikleri;
 - (g) 16 ncı Maddeye uygun olarak tavsiye edilen değişikliklere yapılan itirazları ve uygun olduğunda bu itirazların geri alındığını;
 - (h) 16 ncı Maddeye uygun olarak kabul edilen değişiklikleri ve bunların yürürlüğe giriş tarihlerini;
- bildirir.

MADDE 20

Birleşmiş Milletler Nezdinde Tescil

Birleşmiş Milletler Anayasasının 102 nci Maddesi gereğince bu Sözleşme, Konsey Genel Sekreterinin isteği üzerine Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine tescil ettirilir.

Bunun belgesi olarak aşağıda imzaları bulunan tam yetkili temsilciler bu Sözleşmeyi imzalamışlardır.

Bu Sözleşme, her iki metin de aynı derecede geçerli olmak üzere Fransızca ve İngilizce differinde tek bir nüsha halinde 14 Haziran 1983 tarihinde Brüksel'de aktedilmiş olup, bu Sözleşmenin 11 inci Maddesinde belirtilen tüm Devletlere ve Gümrük Birliğine veya Ekonomik Birliklere onaylanmış birer kopyasını gönderecek olan Konsey Genel Sekreterine tevdi edilir.

ARMONİZE MAL TANIMI VE KODLAMA SİSTEMİNE İLİŞKİN
ULUSLARARASI SÖZLEŞMEYE DEĞİŞİKLİK PROTOKOLU

(Haziran 1986 tarihinde Brüksel'de aktedilmiştir.)

15 Aralık 1950 tarihinde Brüksel'de imzalanan Gümrük İşbirliği Konseyini kuran Sözleşmeye Âkit Taraflar ve Avrupa Ekonomik Topluluğu,

Armonize Mal Tanımı ve Kodlama Sistemine İlişkin Uluslararası Sözleşmenin (14 Haziran 1983 tarihinde Brüksel'de aktedilen) 1 Ocak 1988 tarihinde yürürlüğe girmesinin arzu edildiğini dikkate alarak.

Söz konusu Sözleşmenin 13 üncü maddesi değişmedikçe, Sözleşmenin bu maddede belirtilen tarihte yürürlüğe girişinin kesinlik arz etmediğini dikkate alarak.

Aşağıdaki hususlarda karara varmışlardır :

Madde 1

14 Haziran 1983 tarihinde Brüksel'de aktedilmiş olan Armonize Mal Tanımı ve Kodlama Sistemine İlişkin Uluslararası Sözleşmenin (bundan sonra "Sözleşme" olarak bahsedilecektir) 13 üncü maddesinin 1 inci paragrafı aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

"1. Bu Sözleşme, yukarıdaki 11 inci maddede belirtilen Devletlerin veya Gümrük Birliği veya Ekonomik Birliklerin en az onyedisinin onay kaydı olmaksızın bu Sözleşmeyi imzalamalarından veya katılma veya kabul belgelerini tevdi etmelerinden en az 3 ay sonraya rastlayan ilk Ocak ayının 1 inci günü, 1 Ocak 1988 tarihinden önce olmamak kaydıyla, yürürlüğe girer."

Madde 2

A. Bu protokol Sözleşmeyle aynı anda yürürlüğe girecektir, ancak Sözleşmenin 11 inci maddesinde belirtilen Devletlerin veya Gümrük Birliği veya Ekonomik Birliklerin en az onyedisinin, Protokolü kabul belgelerini Gümrük İşbirliği Konseyi Genel Sekreterliğine tevdi etmiş olmaları şarttır. Bununla beraber, Devletler veya Gümrük Birliği veya Ekonomik Birlikler daha önce veya aynı anda Sözleşmeyi onay kaydı olmaksızın imzalamışlarsa veya Sözleşmeye onay veya katılma belgelerini daha önce veya aynı anda tevdi etmişlerse, bu Devletler veya Gümrük Birliği veya Ekonomik Birlikler bu protokolü kabul belgelerini tevdi etmeyebilirler.

3501

10 . 11 . 1988

B. Yukarıdaki A paragrafına göre bu protokolün yürürlüğe girmesinden sonra Sözleşmeye Âkit Taraf olan herhangi bir Devlet veya Gümrük Birliği veya Ekonomik Birlik, bu protokolle değiştirilmiş Sözleşmeye Âkit Taraf olacaktır.

BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Cilt	Birleşim	Sayfa
15	15	291
16	21	294
17	24	97:99,101,124:128

I - Gerekçeli 117 S. Sayılı Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 24 üncü Birleşim tutanağına bağlıdır.

II - Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisinin Dışişleri ve Plan ve Bütçe Komisyonları görüşmüştür.

III - Esas No. : 1/502